Шарапова Юлия Викторовна, Чупина Ирина Андреевна

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ИРЛАНДИИ

Английский язык ирландской культуры имеет определенные отличия от других вариантов английского языка. В Ирландии на английском языке заговорили относительно недавно. Хотя статус его менялся довольно медленно, в конечном итоге английский на территории Ирландии стал не только языком административно-правового делопроизводства. В данной статье авторами в краткой форме раскрывается история становления английского языка на Изумрудном Острове.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/4/65.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (71). С. 207-209. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Таким образом, в свете новых данных о типологическом составе металлокомплекса могильника Усть-Ветлуга, мы можем утверждать, что коллекция медно-бронзовых предметов, собранная на базовом европейском памятнике СТТ, насчитывает не 41 экз., как признавалось ранее [1, с. 242], а 43 экз. (ножей стало 22 экз., кельтов – 9 экз.).

Список литературы

1. **Кузьминых С. В.** Сейминско-турбинская проблема: новые материалы // Краткие сообщения Института археологии. М.: Языки славянской культуры, 2011. Вып. 225. С. 240-263.
2. **Никитин В. В.** Археологическая карта Республики Марий Эл. Йошкар-Ола: Марийский полиграфическо-издательский комбинат, 2009. 416 с.
3. **Соловьев Б. С.** К вопросу о социально-значимых захоронениях сейминско-турбинского типа // Материалы и исследования по археологии Поволжья. Йошкар-Ола: МарГУ; МарНИИЯЛИ, 2010. Вып. 5. С. 56-69.
4. **Соловьев Б. С.** Находки сейминско-турбинского времени в Марийском Поволжье // Древности Поволжья и Прикамья. Археология и этнография Марийского края. Йошкар-Ола: МарНИИ, 2001. Вып. 25. С. 90-96.
5. **Соловьев Б. С.** Об абашевском компоненте Юринского могильника // Абашевская культурно-историческая общность: истоки, развитие, наследие: материалы международной научной конференции. Чебоксары: ЧГИГН, 2003. С. 188-192.
6. **Соловьев Б. С.** Юринский (Усть-Ветлужский) могильник (итоги раскопок 2001-2004 гг.) // Российская археология. 2005. № 4. С. 103-111.
7. **Соловьев Б. С.** Юринский (Усть-Ветлужский) могильник (по раскопкам 2001 г.) // Новые археологические исследования в Поволжье. Чебоксары: ЧГИГН, 2003. С. 50-72.
8. **Черных Е. Н., Кузьминых С. В.** Древняя металлургия Северной Евразии (сейминско-турбинский феномен). М.: Наука, 1989. 320 с.
9. **Шалахов Е. Г.** Изучение археологических памятников Юрино в 2000-2001 гг. // Юринский краеведческий сборник: материалы районных конференций по краеведению 2002 и 2004 годов. Юрино: Юринский рабочий, 2004. С. 7-8.
10. **Юнгнер Х., Карпелан К.** О радиоуглеродных датах Усть-Ветлужского могильника // Российская археология. 2005. № 4.

УДК 81.0
Филологические науки

Английский язык ирландской культуры имеет определенные отличия от других вариантов английского языка. В Ирландии на английском языке заговорили относительно недавно. Хотя статус его менялся довольно медленно, в конечном итоге английский на территории Ирландии стал не только языком административно-правового делопроизводства. В данной статье авторами в краткой форме раскрывается история становления английского языка на Изумрудном Острове.

Ключевые слова и фразы: ирландский язык; первый официальный язык; английский язык; второй официальный язык; ирландский английский.

Шарапова Юлия Викторовна, к. филол. н., доцент
Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург
najubilej@rambler.ru

Чупина Ирина Андреевна
Институт иностранных языков, г. Санкт-Петербург
najubilej@rambler.ru

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ИРЛАНДИИ©

Согласно ирландской Конституции, первым официальным языком страны является ирландский. По данным Центрального статистического управления Ирландии за 2002 год, в стране на ирландском языке на тот момент говорили 1 570 890 человек, в то время как остальные 2 180 101 человек им не владели вовсе [5]. Однако эти цифры не совсем верно отражали реальное положение в стране, так как в процессе опроса не фиксировалась степень знания языка, которая в действительности у подавляющего большинства респондентов была незначительной. Несколько более точную информацию опубликовала в 2004 году ирландская газета «The Irish Examiner», которая сообщила, что около 260000 человек в стране тогда владели разговорным ирландским, и лишь для 40000 он являлся первым языком и языком повседневного общения [4]. За последние годы, к сожалению многих, в этом отношении мало что изменилось, и английский, официально довольствующийся лишь ролью второго государственного языка, на самом деле является первым языком для ирландцев.

Развитие и становление языков в Ирландии всегда зависело от политической ситуации на острове. В VIвеке ирландцы значительно усилили свои политические, военные и экономические позиции, а вместе с

© Шарапова Ю. В., Чупина И. А., 2013

ними окреп и ирландский язык, который распространился также на восток и север в Шотландию, в северную Англию и на остров Мэн. Когда в VIII веке на страну напали викинги, они наткнулись на непреодолимое препятствие, защищавшее Ирландию надежнее любого меча – ирландский язык [9].

Англо-норманны, переселившиеся в Ирландию несколькими веками позже и говорившие по-французски и по-английски, были невелики числом, относились к местному населению дружелюбно и не были преданы англо-норманнскому правлению в Англии – все это способствовало их быстрой ассимиляции в Ирландии. Англо-норманны оказали заметное влияние на культуру и уклад жизни ирландцев и их язык: многие современные слова в ирландском этимологически связаны с англо-норманнским языком, а интеграция норманнов способствовала развитию ирландских диалектов [Ibidem].

Со времен норманнского завоевания Ирландии на английском языке говорили только на территории Пэйла – местности вокруг Дублина, которую контролировали англичане (название произошло от выражения «beyond the pale», то есть «за оградой», за границами Англии, где действуют местные законы) [2, с. 102]. До начала тюдоровского правления в Англии за пределами Пэйла процветали ирландская культура и традиционное общество.

С XVI века англичане начали укрепляться на острове, и к концу XVII века ирландские католики проиграли войну не только за сохранение своей религии, но и за свой язык, положение которого было подорвано. Английский неумолимо распространился по всей Ирландии, став, в первую очередь, деловым языком. Подтверждением этому служит ирландское слово «bearla», которое первоначально означало «технический жаргон» и которым до сих пор называют английский язык [Там же, с. 147]. Сменилось и правление страны: вместо говорящих на ирландском лордов власть приобрели англоговорящие бароны, постепенно ставшие правящим классом. Ирландский язык продолжал оставаться языком сельского населения и со временем стал ассоциироваться с бедностью и экономическими трудностями. С середины XVIII века более успешные члены ирландского общества начали стараться как-то приспособиться к правящему и среднему классам, перенимая их язык. Родители заставляли детей учить английский, чтобы выжить и преуспеть в стране, колонизированной англичанами [3, с. 8]. Правительство тогда еще не проводило целенаправленной политики вытеснения ирландского языка, но доминирование в стране колонистов и их обычаев сделало это почти неизбежным [7, p. 121]. Чтобы построить карьеру, необходимо было не только не быть католиком, но и владеть английским.

В начале XIX века в Ирландии не было настоящей школьной системы, и детей обучали в школах на открытом воздухе, где преподавали «ирландские учителя-католики», а «уроки велись на ирландском языке, хотя большую часть времени отводили чтению на английском» [2, с. 176]. Вестминстер же намеревался повсеместно внедрить английский, который уже широко использовался как язык бизнеса и управления. С этой целью в 1831 году была проведена учебная реформа: в Ирландии появилась национальная система начальных школ, полностью отвергавшая употребление ирландского языка. Вплоть до 1871 года ирландский язык был запрещен, и усиленно насаждался английский [9]. К примеру, дети из ирландоязычных семей носили в школе специальные таблички на шее – за каждое произнесение ирландского слова на табличке делалась зарубка, означавшая наказание от учителя в конце дня. Родители поощряли эту систему, потому что им хотелось, чтобы дети как можно быстрее выучили английский язык [3, с. 8]. Также личной мотивацией для изучения английского стало то, что, зная его, можно было мигрировать в США или Англию. Ирландский же быстро приходил в упадок, в том числе и из-за того, что во время голода 1845-49 годов погибло огромное количество людей, для которых ирландский был родным и единственным языком общения [6, p. xxix].

До начала XIX века большинство ирландцев говорило на ирландском языке, но уже к его концу он был вытеснен в районы Гэлтахт, располагающиеся в основном на западе и севере острова (слово «Gaeltacht» образовано от «Gael» «гэл» и «tacht» «речь», «разговор» и обозначает «местность, где говорят по-ирландски») [8]. То, что англичане преуспели в выполнении кампании по англизации Ирландии, доказывают не только факты, но и цифры: в 1831 году около 4 миллионов коренных ирландцев не владели ирландским, что практически равнялось половине населения страны. К 1891 году более 85% говорили уже только по-английски [3, с. 8].

Насаждение английского языка в сознании ирландцев сделало родной ирландский язык неотделимым от борьбы за свободу. Конец XIX века ознаменовал начало движения за гэльское возрождение. В XX веке, когда Ирландия обрела независимость, ирландский начали пестовать, как некогда пестовали английский [1, с. 46-47]: он стал обязательным языком для использования на гражданской службе, в государственных университетах и школах. Но все же ирландский английский так и остался основным языком для ирландцев.

Таким образом, за годы своего существования на острове английский вытеснил ирландский и к XX веку стал для ирландцев национальным ирландским английским языком, который официально называется «Hiberno-English» (от латинского названия Ирландии «Hibernia»). Наиболее ярко отличия ирландского английского от стандартного варианта языка заметны в фонетике: английские звуки были просто соотнесены ирландцами с похожими звуками своего языка, а грамматика может показаться неправильной тем, кто не знаком с грамматическими правилами ирландского языка. Лексика практически вся состоит из слов стандартного английского, но есть и специфические слова, существующие лишь в ирландском английском языке. Ими особенно богаты разговорная речь, сленг и официальный язык управления. Ирландский язык, несмотря на все попытки воскресить его, до сих пор продолжает оставаться родным языком лишь для населения районов Гэлтахт. Исторические лингвистические пути, по которым пришлось пойти Ирландии, сделали ее уникальной страной – она едва ли не единственное государство, на первом официальном языке которого говорит такой малый процент населения.

Список литературы

1. **Мортон Г. В.** Прогулки по священному острову. М., 2009.
2. **Невилл П.** Ирландия: история страны. М., 2009.
3. **Шарапова Ю. В.** Языковая картина Ирландии. СПб., 2006.
4. **Cahill A.** EU Grants Irish Official Language Status [Электронный ресурс]. URL: http://archiver.rootsweb.ancestry.com/th/read/IRISH-IN-UK/2004-11/1101570503 (дата обращения: 29.01.2013).
5. **Central Statistics Office (Ireland)** [Электронный ресурс]. URL: http://www.cso.ie/newsevents/pr_prelcen_02vol11.htm (дата обращения: 17.02.2011).
6. **Dolan T. P.** A Dictionary of Hiberno-English. Gill & Macmillan, Ltd., 2006.
7. **Hickey R.** Irish English: History and Present-Day Forms. CUP, 2007.
8. **Oxford Dictionary Online** [Электронный ресурс]. URL: http://www.oxforddictionaries.com (дата обращения: 29.01.2013).
9. **Statistics on the Gaeltacht and the Irish Language** [Электронный ресурс]. URL: http://www.gaeltachttravel.com/gaeltacht-regions/statistics-on-the-gaeltacht-and-the-irish-language/ (дата обращения: 29.01.2013).

УДК 65.01
Экономические науки

Статья раскрывает сущность понятия «корпоративная социальная ответственность», а также историю его развития. Охарактеризованы основные рейтинги и индексы, используемые для определения уровня этичности отечественных и зарубежных предприятий, а также ключевые принципы их составления. Также в статье уделено особое внимание преимуществам участия украинских предприятий в подобных рейтингах.

Ключевые слова и фразы: корпоративная социальная ответственность; рейтинг; индекс; стейкхолдеры; устойчивость; отчет.

Шевченко Татьяна Петровна
Харьковский национальный университет им. В. Н. Каразина, Украина
Taniashevchenko2008@yandex.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНДЕКСОВ И РЕЙТИНГОВ ДЛЯ ОЦЕНКИ КОРПОРАТИВНОЙ СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: ОПЫТ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН И УКРАИНЫ©

Понятие «корпоративная социальная ответственность» (КСО) на постсоветском пространстве стало использоваться сравнительно недавно. При этом существовавшая в Советском Союзе система социального управления была достаточно развита и включала в себя практически все существующие социальные гарантии: право на труд, право на отдых, право на бесплатное образование и медицинскую помощь, право на жилье и т.д.

Многие социальные и политические технологии, используемые государством для решения насущных проблем населения, превратились в своего рода эталон, на который стали равняться лидеры социалистических партий и профсоюзов Европы [3].

С распадом Советского Союза пришло время так называемого «дикого капитализма». Все усилия компаний были направлены исключительно на увеличение прибыли, накопление капитала и захват большей доли рынка. Социальная сфера отошла на второй план.

Начало XXI века ознаменовалось развитием экономики. Именно в этот период единичные компании начинают задумываться о вопросах социальной ответственности, прежде всего, рассматривая КСО как конкурентное преимущество. Практически единственной технологией КСО, которую использовали компании в тот период, была благотворительность. Безусловно, главной причиной сложившейся ситуации была недостаточная изученность и разработанность проблемы КСО.

С каждым годом интерес к вопросам КСО растет во всем мире. Развитие экономики, повышение уровня конкуренции, ухудшение экологии приводят к тому, что не только правительства стран, но и руководства компаний все больше средств и времени уделяют сфере социальной ответственности.

Ежегодно составляются рейтинги лучших нефинансовых отчетов, социальных инициатив и т.д. Так, уже несколько лет подряд компания *AccountAbility* составляет рейтинги фирм в различных номинациях (Табл. 1).

Индекс прозрачности и подотчетности базируется на методологии компании *Beyond Business* (Израиль). По этой методологии третий год составляется Индекс прозрачности и подотчетности израильских компаний. Отличием Индекса от других рейтингов по КСО является то, что объектом оценки является веб-сайт компании. Веб-сайт рассматривается как основной источник информирования общественности, в том числе основных стейкхолдеров компании, о политике и практике в сфере КСО [4].

Таблица 1. *Рейтинги фирм, составленные AccountAbility* [7]

© Шевченко Т. П., 2013